

TGB RODAMIENTOS SL • CONDICIONES GENERALES DE VENTA

1. DEFINICIONES

En estos términos y condiciones las siguientes palabras tienen el significado siguiente:

Contrato: Cualquier contrato entre la Empresa y el Cliente para la venta y compra de los Artículos.

Empresa: TGB RODAMIENTOS SL, o cualquier empresa del GRUPO TGB que figure en el Contrato.

Cliente: La persona o empresa cuyo pedido de artículos haya sido aceptado por la Empresa

Artículos: Cualquier mercancía que la Empresa suministre al Cliente.

2. BASE DEL CONTRATO

2.1. El Contrato estará basado en estos términos y condiciones excluyendo todos los otros términos y condiciones (incluyendo cualquier términos y condiciones que el Cliente intente aplicar en cualquier orden de compra, confirmación de pedido o documento similar). Cada pedido de Artículos por el Cliente a la Empresa será considerada una oferta del Cliente de comprar Artículos sujeta a estos términos y condiciones. No será aplicable adición o modificación alguna a no ser que haya sido específicamente acordada por escrito.

2.2. Ningún pedido será vinculante para la Empresa a no ser y hasta que haya sido aceptado o confirmado por escrito por la Empresa. La Empresa se reserva el derecho (sin perjuicio de cualquier otro recurso legal) de cancelar cualquier pedido incompleto o suspender la entrega en el caso de que no hayan sido satisfechos cualquiera de los compromisos del Cliente hacia la Empresa.

2.3. Ningún pedido que haya sido aceptado por la Empresa podrá ser cancelado por el Cliente excepto con el acuerdo por escrito de la Empresa, y a condición de que el Cliente la indemnice por todas las pérdidas (incluyendo pérdida de beneficio, pérdida de negocio y pérdida de clientela) costes, daños, cargas y gastos incurridos por la Empresa como resultado de la cancelación.

3. ENTREGA

3.1. Aunque la Empresa hará todo el esfuerzo razonable para cumplir con cualquier fecha especificada por ésta para la entrega de los artículos, tales fechas son sólo aproximadas y no pueden ser consideradas como condición esencial. Si no se especifican fechas, la entrega será dentro de un plazo razonable. Sujeto a las demás previsiones de estas condiciones, la Empresa no será responsable de cualquier pérdida (incluyendo la pérdida de beneficio), costes, daños y perjuicios, cargas o gastos causados directa o indirectamente por cualquier demora en la entrega de los Artículos (incluso si ha sido causado por negligencia de la Empresa), salvo que exceda los 180 días; un retraso inferior no facultará al Cliente a resolver el Contrato.

3.2. A no ser que se acuerde lo contrario por escrito, las condiciones de entrega de la Empresa son *ex works* (Incoterms 1990).

3.3. Los Artículos serán de riesgo único del Cliente desde el momento de la entrega al Cliente o a sus agentes o transportista

(incluyendo cualquier agente o transportista recomendado por la Empresa que actúe estrictamente en nombre del Cliente). En caso de pérdida o daño en tránsito, no se aceptará reclamación, a no ser que la Empresa sea notificada por escrito dentro de cinco días de la entrega o, en el caso de que no haya sido entregado, dentro de 21 días de haber sido despachado. Cualquier daño ocasionado a los Artículos en tránsito o reclamaciones por defecto en la cantidad deberá ser notificado al transportista y a la Empresa inmediatamente después de la recepción de la mercancía en los locales del Cliente o en el puerto de entrada según sea el caso.

4. SEGURO

La Empresa concertará, a petición del Cliente, y por cuenta de éste, un seguro marítimo de los Artículos, e informará acerca del embarque de los Artículos a la aseguradora, pero no será responsable de ninguna negligencia o responsabilidad de otro tipo por cualquier error en el cumplimiento de tal solicitud u omisión de hacerlo.

5. PRECIO

El precio será el vigente en el momento de la entrega y la lista de precios actual de la Empresa no constituye una oferta para vender a los precios establecidos en ella. La Empresa se reserva el derecho a aplicar un cargo mínimo sobre pedidos de pequeño valor, y variar los precios en la lista de precios de la Empresa cuando la tasa de cambio entre el euro y la divisa en que ha de pagarse la mercancía varíe en más del 5% entre la fecha de publicación de la lista de precios y la fecha en que se entreguen los Artículos. El precio de los Artículos no incluye el impuesto sobre el valor añadido o cualquier otro impuesto aplicable y el Cliente habrá de pagarlo adicionalmente cuando tenga que pagar por los Artículos.

6. FUERZA MAYOR

La Empresa no será responsable frente al Cliente, ni se considerará que está violando el Contrato por razón de cualquier demora o cualquier fallo en realizar cualquiera de las obligaciones de la Empresa si la demora o fallo ha sido debida a cualquier causa fuera del control razonable de la Empresa (incluyendo, sin limitación, las debidas a huelgas, cierre empresarial o cualquier otro conflicto industrial, guerra, restricción del gobierno nacional o local, prohibición o control, fuego, inundaciones o accidentes). En el caso de que tales circunstancias duren más de 180 días, la Empresa tendrá derecho a terminar el Contrato.

7. EMBALAJE

A no ser que se indique lo contrario, los precios presupuestados incluyen el embalaje no retornable. Los contenedores retornables podrán ser cobrados, si no son devueltos a portes pagados y en buenas condiciones, dentro de 30 días contados a partir de la entrega; la Empresa deberá ser notificada de la devolución en el momento del envío.

8. PAGO

8.1. Clientes de la UE

Las condiciones de pago de la Empresa son en efectivo, a no ser que se acuerde de otro modo por escrito, el pago será debido cuatro semanas después de la fecha de la factura.

8.2. Clientes que no sean de la UE

Los pedidos de Clientes que estén fuera de la Unión Europea serán aceptados sujetos a que se haya concertado uno de los siguientes modos de pago;

- 8.2.1. efectivo neto con el pedido.
- 8.2.2. depósito en un banco propuesto por la Empresa, de una carta de crédito irrevocable expedida por un banco de primera clase, o de un banco que no sea de la UE que lleve la confirmación de un banco de primera clase que opere en Barcelona, a no ser que la Empresa haya acordado otras condiciones de pago.
- 8.2.3. El momento de pago será condición esencial. No se considerará haber recibido pago alguno hasta que la Empresa haya recibido la totalidad de los fondos.
- 8.2.4. El Cliente hará todos los pagos debidos según el Contrato sin deducción alguna, ya sea por compensación, reconención u otra causa, a no ser que tenga una orden válida de un tribunal requiriendo que una cantidad igual a tal deducción sea pagada por la Empresa al Cliente.

9. LICENCIAS

9.1. Responsabilidad de la obtención de licencias

El Cliente es responsable de obtener todos los documentos, licencias y autorizaciones que podrían ser requeridos para permitir a la Empresa entregar los Artículos al Cliente. Para evitar la duda, la Empresa no será responsable frente al Cliente por la falta de obtención de cualquier documento, licencias y autorizaciones a que se refiere esta Condición.

9.2. Control de Exportación y Comercio

Algunos productos podrían estar considerados como de «doble uso» civil y militar, y algunos países los pueden considerar restringidos y, por lo tanto, sujetos a restricciones y controles de comercio y exportación. El Cliente es responsable de indicar si está sujeto a restricciones de exportación o comercio y de obtener una licencia o autorización en caso necesario.

10. DESCRIPCIÓN Y ESPECIFICACIÓN

Sin perjuicio del esfuerzo de la Empresa para asegurar la mayor exactitud posible, las descripciones, ilustraciones y material contenidos en cualesquiera catálogos, listas de precios, folletos, prospectos u otro material descriptivo representan la naturaleza general de los Artículos descritos en ellos, pero no forman parte del Contrato, ni constituyen garantía alguna. La Empresa se reserva el derecho a modificar el diseño de los Artículos sin previo aviso.

11. GARANTÍA

11.1. Sujeto a lo previsto anteriormente, la Empresa garantiza que todos los productos fabricados por ella estarán libres de defectos de material y de mano de obra, pero su única responsabilidad bajo tal garantía estará limitada a reemplazar, reparar o expedir un crédito (a su opción) por cualquier mercancía que, dentro de doce (12) meses de haber sido entregada sea devuelta, a porte pagado, a la Empresa y que la Empresa acepte, que es defectuosa en cuanto a materiales y mano de obra.

11.2. La Empresa no incurrirá en responsabilidad alguna bajo esta garantía:

- 11.2.1. A no ser que la Empresa sea notificada dentro de siete días por escrito del descubrimiento de cualquier defecto por el Cliente.
- 11.2.2. Por cualquier mercancía en que el defecto alegado, al examinarlo, resulte que haya sido causado totalmente o en parte por el uso incorrecto, descuido, sobrecarga, lubricante inadecuado, instalación o reparación errónea, modificación o accidente o defectos surgidos del uso y desgaste normal, condiciones anormales de funcionamiento, y el no seguir cualquier instrucción dada por la Empresa.
- 11.2.3. Por cualquier transporte, instalación, desmontaje, mano de obra u otros costes.
- 11.2.4. Por cualquier mercancía no fabricada por la Empresa, aunque la Empresa usará un esfuerzo razonable para transferir al Cliente el beneficio de cualquier garantía dada a la Empresa.
- 11.2.5. Cuando el defecto surja porque el Cliente haya dejado de seguir las instrucciones orales o escritas de la Empresa en cuanto al almacenamiento, instalación, puesta en servicio, uso y mantenimiento de los Artículos.
- 11.2.6. Si el Cliente modifica o repara los Artículos sin el consentimiento por escrito de la Empresa.
- 11.2.7. Si el defecto en tales Artículos surge del defecto de cualquier diseño en cualquier plano, o diseño de especificación previstos, facilitados o aprobados por el Cliente

12. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

12.1. Las siguientes provisiones, y las de la condición 10, establecen la responsabilidad total de la Empresa (incluyendo cualquier responsabilidad por los actos u omisiones de sus empleados, agentes y subcontratistas) frente al Cliente respecto de:

- 12.1.1. Cualquier violación de estos términos y condiciones.
- 12.1.2. Cualquier garantía, manifestación acto ilícito u omisión incluyendo una posible negligencia surgida en relación con el Contrato.

12.2 La responsabilidad tanto contractual como extra contractual de la Empresa surgida en conexión con la ejecución de este Contrato estará limitada al precio de los Artículos y los gastos de transporte.

12.3. La Empresa no responderá frente al Cliente por causa de cualquier garantía implícita, condición o término, obligación legal o derivada expresamente de las disposiciones del Contrato que conlleve algún daño o pérdida (incluida pérdida de beneficio, negocio o clientela), coste, gasto o reclamación indemnizatoria, que deriven o estén en relación con el Contrato.

13. MATERIAL Y PRODUCTOS ESPECIALES

Cuando los Artículos hayan sido fabricados especialmente según las especificaciones del Cliente, es condición de la venta que la Empresa se reserve el derecho a entregar, en más o en menos, un diez por (10%) de la cantidad e artículos del pedido. A no ser que se acuerde de otro modo por escrito, la Empresa no aceptará ninguna restricción a sus derechos a fabricar, vender u ofrecer a cualquier otro cliente, los artículos fabricados especialmente para un determinado cliente o clientes o artículos de un tipo similar.

En los casos de fabricación especial según las especificaciones del Cliente, éste indemnizará a la Empresa por el pago de cualesquiera daños y perjuicios a que haya sido condenada o en que hubiese incurrido o que haya pagado o acordado pagar para satisfacer alguna reclamación por infracción de patente, copyright, diseño, marca comercial u otros derechos de la propiedad intelectual de cualquier persona, que resulten del empleo por la Empresa de las especificaciones del Cliente.

14. PROPIEDAD INTELECTUAL

Todas las patentes, copyright, diseño, marca de fábrica u otros derechos de propiedad intelectual en relación con los Artículos son propiedad de la Empresa y serán conservados por ésta, no pudiendo interpretarse ninguno de los presentes términos y condiciones como concesión de licencia o de derecho de fabricación de los Artículos a favor del Cliente.

Se exceptúa de esta previsión las fabricaciones por encargo en las que expresamente se recoja por escrito que los derechos pertenecen al Cliente.

15. LEY APLICABLE Y JURISDICCIÓN

Las presentes condiciones y el Contrato serán interpretados y ejecutados según las leyes que se apliquen en el territorio de Cataluña, y las partes aquí indicadas se someterán a la jurisdicción exclusiva de los tribunales de Barcelona.

16. INFORMACIÓN ELECTRÓNICA

Cualquier información suministrada electrónicamente por la Empresa será considerada «as it is» y sin garantías de ningún tipo, tanto expresas como implícitas. Tal información es copyright de la Empresa, y podrá ser usada exclusivamente para hacer compras a la Empresa y no para otro propósito.

17. CLÁUSULA GENERAL

17.1. Los empleados o agentes de la Empresa no están autorizados a ofrecer garantías o hacer recomendaciones relativas a los Artículos a no ser que las mismas sean confirmadas por la Empresa por escrito. Sin perjuicio de la condición 12, el Cliente renuncia a cualquier reclamación por violación de cualquier garantía o por daños causados por el seguimiento de cualquier consejo o recomendación que no haya sido realizado con los requisitos aquí previstos

17.2. La Empresa tendrá derecho, sin perjuicio de cualquier otro derecho o recurso legal disponible, a terminar el Contrato o suspender entregas futuras, sin incurrir en responsabilidad; o si los Artículos han sido entregados y no pagados, a pedir el pago inmediato del precio si ocurre alguna de las circunstancias siguientes:

- 17.2.1. Que el Cliente haya realizado cualquier disposición voluntaria en favor de sus acreedores, se haya decretado el embargo, aunque sea preventivo, de sus bienes o, en caso de tratarse de una empresa,, entre en un proceso de quiebra o suspensión de pagos, o se disuelva (exceptuando los casos de fusión o reestructuración).
- 17.2.2. Toma posesión un acreedor hipotecario, o ha sido nombrado un administrador judicial sobre las propiedades o activos del Cliente.
- 17.2.3. El Cliente cesa o amenaza cesar, en continuar el negocio.
- 17.2.4. La Empresa razonablemente prevé que cualquiera de los eventos mencionados están a punto de ocurrir.

17.3. Los títulos de los apartados de este contrato son sólo por conveniencia y no afectarán a su interpretación.

17.4. Cualquier notificación deberá ser hecha en el domicilio social de cada parte o en su lugar principal de negocio. Cualquier notificación por fax será considerada recibida al despacharla (con tal de haber recibido la respuesta normal). Son válidas las comunicaciones por correo electrónico a las direcciones indicadas como válidas y usuales por cada parte.

17.5. La falta por parte de la Empresa de ejercer o hacer cumplir parcialmente cualquier previsión contenida en este Contrato no será considerada como renuncia de cualquiera de los derechos que el contrato le reconoce.

17.6. Este Contrato será cumplido exclusivamente por el Cliente que no podrá ceder, subarrendar o subcontratar todos o parte de sus derechos u obligaciones sin el previo consentimiento por escrito de la Empresa. La Empresa podrá ceder, subarrendar o subcontratar todos o parte de estos derechos u obligaciones contractuales.

17.7. En caso de diferencias entre la versión española y cualquier otra en cualquier otra lengua, de estas condiciones generales de venta, prevalece la versión española.

TGB RODAMIENTOS SL • TERMS & CONDITION OF SALE

1. DEFINITIONS

In these terms and conditions the following words have the following meanings:

Contract: any contract between the Company and the Customer for the sale and purchase of Goods.

Company: TGB RODAMIENTOS SL or any other TGB GROUP company intervening in the Contract.

Customer: the person(s) or company whose order for Goods is accepted by the Company.

Goods: any goods which the Company is to supply to the Customer (including any of them or any part of them)

2. BASIS OF CONTRACT

2.1. The Contract will be on these terms and conditions to the exclusion of all other terms and conditions (including any terms or conditions which the Customer purports to apply under any purchase order, confirmation of order or similar document). Each order for Goods by the Customer from the Company shall be deemed to be an offer by the Customer to purchase Goods subject to these terms and conditions. No addition or variation shall apply unless specifically agreed in writing by the parties.

2.2. No order shall be binding on the Company unless and until accepted or confirmed in writing by the Company. The Company reserves the right (without prejudice to any other remedy) to cancel any uncompleted order or to suspend delivery in the event of any of the Customer's commitments to the Company not being met.

2.3. No order which has been accepted by the Company may be cancelled by the Customer except with the agreement in writing of the Company and on terms that the Customer shall indemnify the Company in full against all losses (including loss of profit, loss of business and depletion of goodwill) costs, damages, charges and expenses incurred by the Company as a result of cancellation.

3. DELIVERY

3.1. While the Company will use its reasonable endeavours to comply with any dates specified by the Company for the delivery of the Goods, such dates are approximate only and may not be made of the essence by notice. If no dates are specified, delivery will be within a reasonable time. Subject to the other provisions of these terms and conditions, the Company will not be liable for any loss (including loss of profit), costs, damages, charges or expenses caused directly or indirectly by any delay in the delivery of the Goods (even if caused by the Company's negligence) nor unless such delay exceeds one hundred and eighty (180) days will any delay entitle the Customer to terminate or rescind the Contract.

3.2. Unless otherwise agreed in writing, the Company's delivery terms are ex works (Incoterms 1990).

3.3. The Goods shall be at the sole risk of the Customer from the time of delivery to the Customer or to his agent or carrier (including any such agent or carrier instructed by the Company acting strictly on behalf of the Customer). In the event of loss or damage in transit, no claim will be accepted, unless the Company is advised in writing within five days of delivery or in the case

of non-delivery, within 21 days of despatch. Any damage to the Goods in transit or claims for shortage should be notified to the carrier and the Company immediately following receipt at the customer's premises, or port of entry as the case may be.

4. INSURANCE

The Company will at the request of Customer, arrange marine insurance of the Goods and report shipment of the Goods to the insurers but shall not be liable for any negligence or otherwise for any error in complying with such request or omission to do so.

5. PRICE

The price shall be the price in force at the time of delivery and the Company's current price list does not constitute an offer to sell at the prices set out therein. The Company reserves the right to apply a minimum charge on small value orders, and to vary the prices in the Company's price List where the exchange rate between Euro and the currency in which the price is to be paid varies, by more than five per cent, between the date of publication of such price list and the date on which the Goods are delivered. The price for the Goods is exclusive of any value added tax or any other applicable tax which the Customer shall pay in addition when it is due to pay for the Goods.

6. FORCE MAJEURE

The Company shall not be liable to the Customer or deemed to be in breach of the Contract by reason of any delay in performing or any failure to perform any of the Company's obligations if the delay or failure was due to any cause whatsoever beyond the Company's reasonable control (including, without limitation those arising from strikes, lockouts or any other industrial dispute or from Act of God, War, National or Local Government restriction, prohibition or control, fire, flood or accidents). In the event that such circumstances last for a period in excess of one hundred and eighty (180) days, the Company shall have the right to terminate the Contract.

7. PACKING

Unless otherwise stated prices quoted include non-returnable packing. Returnable containers will be charged for if they are not returned carriage paid and in good condition within thirty (30) days of delivery; the Company must be notified of the return at the date of despatch by the Customer.

8. PAYMENT

8.1. EU Customers

The Company's payment terms are net cash with order. Unless otherwise agreed by the Company in writing, payment is due net cash four (4) weeks from the date of invoice.

8.2. Non EU Customers

Orders from Customers outside the European Union are accepted subject to either of the following modes of payment having been arranged:

- 8.2.1. Net cash with order.
- 8.2.2. Deposit at a bank nominated by the Company, of an irrevocable documentary

credit of a first class bank, or a Non EU bank bearing the confirmation of a first-class bank operating in Barcelona; unless other payment terms shall first have been agreed by the Company.

- 8.2.3. Time for payment shall be of the essence. No payment shall be deemed to have been received until the Company has received cleared funds.
- 8.2.4. The Customer shall make all payments due under the Contract without any deduction, whether by way of set-off, counterclaim or otherwise, unless the Customer has a valid court order requiring an amount equal to such deduction to be paid by the Company to the Customer.

9. LICENCES

9.1. Responsibility for licences

The Customer is responsible for obtaining all document, licences and authorisations which may be required to enable the Company to deliver the Goods to the Customer. For the avoidance of doubt, the Company shall not be liable to the Customer for a failure to obtain any documents, licences and authorisations referred to in this Condition.

9.2. Control of export and commerce

Certain products will be designated as «*dual-use*», both civil and military, and some countries designated as restricted and therefore subject to Trade and Export Restrictions and controls. The customer is responsible for identifying when export or trade restrictions may apply and to obtaining a licence or Government clearance as necessary.

10. DESCRIPTION AND SPECIFICATION

Whilst every effort is made to ensure accuracy the descriptions, illustrations and material contained in any catalogues, price lists, brochures, leaflets or other descriptive matter represent the general nature of the items described therein but do not form part of the Contract or amount to any representation or warranty and should be relied upon only in the exact circumstances in which they are expressed but otherwise they are excluded from the contract. The Company reserves the right to modify the design of Goods without notice.

11. WARRANTY

11.1. Subject as provided below, the Company warrants all Goods supplied by it to be free from defects in material and workmanship, but its sole liability under such warranty shall be limited to either replacing, repairing or issuing credit (at its option) for any Goods which within twelve (12) months of delivery are returned, carriage paid, to the Company and which the Company accepts as having been defective in materials and workmanship.

11.2. The Company shall incur no liability under this warranty:

- 11.2.1. Unless the Company is notified in writing within seven (7) days of the discovery of any defects by the Customer.
- 11.2.2. For any Goods in which the alleged defect is found on examination to have been caused in whole or in part by misuse,

neglect, overload, unsuitable lubricant, improper installation or repair, alteration or accident or defects arising from fair wear and tear, abnormal working conditions and failure to follow any instructions issued by the Company.

- 11.2.3. For any transport, installation, removal, labour or other costs.
- 11.2.4. For any goods not manufactured by the Company, but the Company will use its reasonable endeavours to pass on to the Customer the benefit of any warranty or guarantee given to the Company.
- 11.2.5. Where the defect arises because the Customer has failed to follow the Company's oral or written instructions as to the storage installation, commissioning, use or maintenance of the Goods.
- 11.2.6. If the Customer alters or repairs the Goods without the written consent of the Company.
- 11.2.7. If the defect in such Goods arises from any design defect in any drawing, design of specification supplied or approved by the Customer.

12. LIMITATION OF LIABILITY

12.1. The following provisions and the provisions of condition 10 set out the entire liability of the Company (including any liability for the acts or omissions of its employees, agents and sub-contractors) to the Customer in respect of:

- 12.1.1. Any breach of these terms and conditions.
- 12.1.2. Any representation, statement or tortious act or omission, including negligence arising under or in connection with the Contract.

12.2. the Company's total liability in contract, tort (including negligence or breach of statutory duty), misrepresentation or otherwise, arising in connection with the performance or contemplated performance of this Contract shall be limited to the price of the Goods, subject to price revisions, and transport costs.

12.3. The Company shall not be liable to the Customer by reason of any representation or any implied warranty, condition or other term or any duty at law or under the express terms of this Contract for any indirect or consequential loss or damage (whether for loss of profit, loss of business, increased production costs, depletion of goodwill or otherwise), costs, expenses or other claims for consequential compensation whatsoever (whether or not caused by the negligence of the Company, its employees,

agents or sub-contractors) which arise out of or in connection with the Contract.

13. SPECIAL MATERIAL AND PRODUCTS

Where Goods are manufactured specially to the Customer's specification, it is a condition of sale that the Company reserves the right to deliver, and charge for, 10 per cent (10%) more or less than the quantity ordered. Unless otherwise agreed in writing the Company does not accept any restriction of its rights to manufacture, sell or offer any other customers, goods which may be manufactured specially for a specific customer or customers or goods of like pattern.

In the case of such goods manufactured specially to the Customer's specification the Customer shall indemnify the Company against all losses and damages awarded against or incurred by the Company in connection with or paid or agreed to be paid by the Company in settlement of any claim for infringement of any patent, copyright, design, trade mark or other intellectual property rights of any person with results from the Company's use of the Customer's specification.

14. INTELLECTUAL PROPERTY

All patent, copyright, design, trade mark or other intellectual property rights in the Goods are and shall remain vested in the Company and nothing in these terms and conditions shall be construed as granting to the Customer a licence or other right of manufacture of the Goods.

Goods manufactured under Customer's design are not included in these limitations, provided that the Company has accepted the Customer's rights previously.

15. LEGAL CONSTRUCTION

These conditions and the Contract shall in all respects be construed and operate in accordance with law applied in Catalonia, and the parties hereto submit to the exclusive jurisdiction of the Barcelona's Courts.

16. ELECTRONIC INFORMATION

Any information provided electronically by the Company is provided 'as is' and without warranties of any kind express or implied. Such information is the copyright of the Company, and may be used solely in connection with making purchases from the Company and not for any other purpose.

17. GENERAL

17.1. The Company employees or agents are not authorised to make any representations or give any advice or recommendations concerning the goods unless confirmed by the Company in writing. Without prejudice to condition 12(c), when entering into any contract the Customer

acknowledges that it does not rely on and waives any claims for breach of, any such representation, advice, or recommendation which are not so confirmed.

17.2. The Company shall, without prejudice to any other right or remedy available to it, be entitled to terminate the Contract or suspend any further deliveries under Contract without any liability to the Customer, or if Goods have been delivered and not paid for immediately demand payment of the price due, in any of the following circumstances:

- 17.2.1. The Customer makes any voluntary arrangement with its creditors or becomes subject to an administration order or (being an individual or firm) becomes bankrupt or (being a company) goes into liquidation or has passed a winding-up petition or ordered against it a winding up order (other than for an amalgamation or reconstruction); or
- 17.2.2. An encumbrance takes possession of, or a receiver is appointed over, any of the property or assets of the Customer: or
- 17.2.3. The Customer ceases, or threatens to cease, to carry on business: or
- 17.2.4. The Company reasonably apprehends that any of the events mentioned above are about to occur.

17.3. The headings in these terms and conditions are for convenience only and shall not affect their interpretation.

17.4. Any notice must be made at headquarter of each party or in its principal place of business. Any communication made by fax shall be deemed received on despatch, provided that an ordinary response is received by the sender. Communication by electronic mail will be valid if sent to the addresses indicated as valid by each party.

17.5. Failure by the Company to enforce or partially enforce any provision of this Contract will not be construed as a waiver of any of its rights under this Contract.

17.6. This Contract is personal to the Customer who may not assign, license or sub-contract all or any of its rights or obligations under this Contract without the Company's prior written consent. The Company may assign, license or sub-contract all or any part of its rights or obligations, including receivables, under this Contract without the Customer's consent.

17.7. The parties agree that, in case of differences between this translation and the original version of TGB Sale Conditions, the second will prevail.